

# مجموعه مشاوره پناهندگی و مهاجرت

کمک هزینه وکیل و دادگاه در آلمان



○ دولت هزینه‌های دادخواهی مرا میپردازد؟

- بعضی اوقات لازم است که برای دفاع از حقوق خود در برابر اتهام‌ها در دادگاه در دفاع کنید. با این حال، دادخواهی و استخدام وکیل مدافع برای پیشبرد پروسه‌های حقوقی هزینه دارد. در بیشتر پروسه‌های حقوقی در صورتی که حق با شما نباشد و ببازید، باید هزینه‌های وکالت و دادگاه را بپردازید. اما برای افرادی که درآمد ناچیز دارند، دولت کمک‌های حقوقی بنام (Prozesskostenhilfe) ارائه می‌کند.

- طوری که افراد با پول کم نیز می توانند با داشتن وکیل در دادگاه از حقوق خود دفاع کنند. دولت هزینه های وکالت و دادگاه را برای انجام مراحل قانونی در پرونده های خاص پرداخت می کند. این امر به منظور جلوگیری از مراجعه نکردن شخص به دادگاه به دلیل نداشتن پول است.

## ● چگونه می توانم این کمک ها (هزینه وکیل و دادگاه) را دریافت کنم؟

- در صورت داشتن شرایط زیر می توانید این کمک ها را دریافت کنید:
- شما در صورتی می توانید هزینه های دادرسی حقوقی را دریافت کنید که خود شما در کل مبلغ یا هم بخشی از آن را نتوانید پرداخت کنید . یعنی که کار نمیکنید و به عنوان مثال افرادی که از دولت پول بیکاری (Hartz4) کمک های اجتماعی (Sozialhilfe) و یا مزایای پناهندگی (Asylbewerberleistungen) دریافت میکنند، میتوانند از این کمک ها استفاده کنند.

افرادی که کار میکنند، برای دریافت ابتدا باید درآمد، ثروت و هزینه های خود را ثابت کنند و دادگاه بررسی می کند که آیا واقعاً درآمد شان کم است و میتوانند این هزینه ها را دریافت کنند یا خیر.

● باید حداقل شانس برنده شدن در دعوی حقوقی را داشته باشید. بنابراین اگر از همان ابتدا مشخص شود که در دادگاه ضرر خواهید کرد و دعوا به نفع شما نخواهد بود، کمک حقوقی دریافت نخواهید کرد.

● باید برنده شدن در دعوی حقوقی در دادگاه برای شما مفید و ضروری باشد. یعنی اگر بررسی دادخواست و پرونده حقوقی بیشتر از اینکه به نفع شما باشد، هزینه داشته باشد کمک حقوقی دریافت نمیکنید.

● کمک هزینه های وکیل و مصارف برای مراحل قانونی در دادگاه زیر پرداخته میشود:

● **دادگاه اداری (Verwaltungsgericht):** به عنوان مثال اگر از تصمیم منفی اداره مهاجرت (BAMF) شکایت دارید.

● **دادگاه مدنی (Zivilgericht):** به عنوان مثال اگر با یک همسایه اختلاف دارید و در دادگاه شکایت کردید و یا از شما شکایت شده.

● **دادگاه کار (Arbeitsgericht):** به عنوان مثال اگر می خواهید از صاحب کار و یا اخراج از کار شکایت کنید.

● **دادگاه اجتماعی (Sozialgericht):** به عنوان مثال اگر می خواهید به دلیل کاهش هزینه های سوسیال اقدام قانونی کنید.

● **لطفاً توجه داشته باشید:** اگر به جرم متهم شده اید، نمی توانید از کمک های حقوقی برخوردار شوید. اگر پول کمی دارید یا پول ندارید، دولت به شما وکیل می دهد.

تا در دادگاه از شما دفاع کند. خودتان نمی‌توانید این وکیل را انتخاب کنید، بلکه توسط دادگاه تعیین می‌شود.

● دقیقاً با این کمک‌های حقوقی چه هزینه‌های را می‌توانم پرداخت کنم؟

● در صورتی که در یک پرونده یا دعوی شما بازنده شوید، می‌توانید از این کمک‌های حقوقی (Prozesskostenhilfe) هزینه‌های وکالت و دادگاه را پرداخت کنید. اما اگر بازنده شوید و طرف مقابل شما وکیل داشته باشد، هزینه وکیل طرف را باید خود شما پرداخت کنید از این کمک‌ها پرداخت نمیشود. این امر در مورد همه دادرسی‌ها به استثنای دادرسی‌ها در دادگاه کار صدق می‌کند. در روند‌های حقوقی در دادگاه کار اگر بازنده هم شوید، مجبور نیستید هزینه وکیل طرف مقابل را بپردازید.

● در صورتی که دعوی حقوقی به نفع شما تمام شود و برنده شوید، طرف مقابل شما مجبور است هزینه های وکیل و دادگاه را بپردازد.

● **لطفا توجه داشته باشید:** شما می توانید وکیل خود را انتخاب کنید و دادگاه تعیین نمیکند.

● چگونه می توانم برای پرداخت هزینه وکیل کمک حقوقی دریافت کنم؟

● برای دریافت این کمک ها باید درخواست خود را به دادگاه مربوط بفرستید. فرم درخواست را از دادگاه یا در وب سایت دادگاهی که مسئول بررسی پرونده شما است دریافت کنید.

● دادگاه مسئول پرونده خود را در وب سایت [gerichtsverzeichnis.de](http://gerichtsverzeichnis.de) بیابید.

● در صورت نیاز به کمک برای پر کردن فرم میتوانید از وکیلی که انتخاب کرده اید کمک بگیرید.

● مراکز مشاوره برای مهاجران بزرگسال و یا خدمات مهاجرتی برای جوانان نیز می توانند شما را کمک کنند. مراکز مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان را در [bamf.de](http://bamf.de) پیدا کنید.

● همچنان خدمات مهاجرت برای جوانان در منطقه خود را در وب سایت [jugendmigrationsdienste.de](http://jugendmigrationsdienste.de) بیابید. کارکنان آنجا به زبانهای مختلف صحبت می کنند.

● آیا این کمک‌ها را باید دوباره پرداخت کنم؟

● دادگاه می تواند وضعیت مالی شما را تا چهار سال بعد از دریافت این کمک ها را بررسی کند. برای انجام این مورد، دادگاه برای شما یک فرم ارسال می کند. این فرم را باید پر کنید و به همراه سوابق درآمد، دارایی و هزینه های خود به دادگاه بفرستید. اگر وضعیت

مالی شما طی این چهار سال به طور قابل توجهی بهبود یافته باشد، دادگاه می تواند از شما بخواهد کمک های حقوقی را بازپرداخت کنید.

● شما میتوانید کمکهای حقوقی را به صورت اقساط پرداخت کنید.

● این کمکها را باید دوباره پرداخت کنم؟

● اگر پول کمی دارید یا اصلاً پول ندارید و می خواهید از یک وکیل مشاوره حقوقی بگیرید، می توانید درخواست پرداخت هزینه مشاوره (Beratungshilfeschein) کنید. گواهی پرداخت هزینه های مشاوره حقوقی را می توانید از دادگاه محلی (Amtsgericht) مسئول پرونده خود دریافت کنید. شرایط دریافت مشابه به شرایط دریافت کمک های حقوقی است.



● با استفاده از این شاین یا گواهی می توانید از وکیل مورد نظر خود مشاوره بگیرید. وکیل هزینه خود را از دادگاه دریافت میکند. خود شما هم باید حداکثر ۱۵ یورو بپردازید.

● **لطفاً توجه داشته باشید:** می توانید در مورد کلیه امور حقوقی مشاوره دریافت کنید و درخواست هزینه مشاوره کنید.

● توجه! پیدا کردن وکیل مناسب کار آسانی نیست. سعی کنید از دوستان و آشنایان کمک بخواهید. در وب سایت [anwaltauskunft.de](http://anwaltauskunft.de) می توانید وکلا متخصص در منطقه خود را جستجو کنید.

● همچنین می توانید وکلای مخصوص پناهندگی یا حق اقامت را در وب سایت [rechtsberaterkonferenz.de](http://rechtsberaterkonferenz.de) پیدا کنید.



مشاوره پناهندگی و مهاجرت  
PANAHOJOOYAN  
.com  
0064224898250